

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 1<sup>ER</sup> MARS 2010    MONDAY, MARCH 1<sup>ST</sup>, 2010,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>Denis Pommainville</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Yvon Bourgeois</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière adjointe</b>	<b>Marielle Dupuis</b>	<b>Deputy-Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 89-2010**

Proposée par : / Moved by:    Yvon Bourgeois  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 90-2010**

Proposée par : / Moved by:    François St.Amour  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant.

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 91-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 8 février 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on February 8<sup>th</sup>, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du parc de Limoges**

***Comité du parc de Limoges***

**Résolution / Resolution no 92-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du parc de Limoges, du 19 janvier 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU PARC DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du parc de Limoges* dated January 19<sup>th</sup>, 2010 be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité du Centre communautaire de  
 St-Albert**

***Comité du Centre communautaire de  
 St-Albert***

**Résolution / Resolution no 93-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert, du 13 janvier 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated January 13<sup>th</sup>, 2010 be filed as presented.

Carried

6.3

**Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges**

***Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges***

**Résolution / Resolution no 94-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 3 décembre 2009, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated December 3<sup>rd</sup>, 2010 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.2

**Mme Cécile Lortie**

**Mrs. Cécile Lortie**

**i) Impôts fonciers radiés**

**i) Cancelled property taxes**

**Résolution / Resolution no 95-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2009 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés tel que défini à l'article 308(1) conformément à l'article 364 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2009 taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled as per section 308(1) in accordance with section 364 of the Municipal Act, 2001.

Carried

**iii) Embauche – employée - iii) Employee hiring - Treasury trésorerie**

**Résolution / Resolution no 96-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour  
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RAPPORT DE LA TRÉSORIÈRE

Qu'il soit résolu que la recommandation du 1<sup>er</sup> mars 2010 de la trésorière concernant l'embauche de Marie-Claude Campeau soit approuvée.

Adoptée

REPORT FROM THE TREASURER

Be it resolved that the recommendation dated March 1<sup>st</sup>, 2010 from the Treasurer concerning hiring Marie-Claude Campeau be approved.

Carried

**ii) Questions – comptes fournisseurs Questions – accounts payable**

Voir la résolution numéro 97-2010.

See resolution number 97-2010.

**Résolution / Resolution no 97-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 15 MARS 2010

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 mars 2010 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 4 1 336 553,15\$  
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO MARCH 15<sup>TH</sup>, 2010

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to March 15<sup>th</sup>, 2010 be accepted as presented:

Voucher no 4 \$1,336,553.15  
 Carried

7.2

**M. Ghislain Pigeon re : statistiques – centre de répartition**

À titre d'information.

**Mr. Ghislain Pigeon re: statistics – dispatch centre**

For information only.

7.3

**Mme Mary J. McCuaig re : tonnage - recyclage**

Le rapport annuel pour 2009 concernant le tonnage du recyclage fut présenté. Le Conseil a noté que le tonnage avait diminué comparativement à l'année précédente.

**Ms. Mary J. Mc Cuaig re: recycling tonnage**

The 2009 annual report concerning the recycling tonnage was presented. Council noted that the tonnage had reduced compared to last year.

7.4

**M. Yvon Bourgeois re : enseignes et boîte de retour – bibliothèque de St-Albert**

À titre d'information.

**Mr. Yvon Bourgeois re: signs and return box – St.Albert Library**

For information only.

**RÈGLEMENT MUNICIPAL****MUNICIPAL BY-LAW**

9.1

**Règlement 18-2010****By-law 18-2010****Résolution / Resolution no 98-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour  
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

**RÈGLEMENT NO 18-2010****BY-LAW NO. 18-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 18-2010 pour adopter les taux de taxes intérimaires pour 2010 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 18-2010 to adopt the 2010 interim tax levy be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AUTRES****OTHER BUSINESS**

13.1

**Club optimiste de St-Albert re : don – coûts du BBQ – marche contre le cancer**

Aucune action. Cette demande est remise à plus tard.

***Club optimiste de St-Albert re: donation - BBQ expenditures – walk against cancer***

No action. This request will be presented at a later date.

13.2

**Équipe de volleyball Mustang re : don –  
tournoi à Hawaii**

Cette demande est refusée.

**Équipe de volleyball Mustang re:  
donation – tournament in Hawaii**

This request was refused.

13.3

**Coalition de Prescott & Russell Contre  
la drogue re : don**Aucune action. Cette demande est remise  
à plus tard.**Prescott & Russell Coalition against  
Drugs re: donation**No action. This request will be presented  
at a later date.

13.4

**Ententes pour publicité sur la  
surfaceuse de l'aréna de St-Isidore  
i) Caisse populaire Nouvel-Horizon  
ii) Levac Propane****Agreements for publicity on the  
St.Isidore Arena ice resurfacer  
i) Caisse populaire Nouvel-Horizon  
ii) Levac Propane****Résolution / Resolution no 99-2010**Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour**ENTENTE AVEC LA CAISSE  
POPULAIRE NOUVEL-HORIZON**Qu'il soit résolu que le maire et la  
greffière soient autorisés à signer  
l'entente avec la Caisse populaire  
Nouvel-Horizon pour un panneau  
publicitaire sur la surfaceuse de l'aréna  
de St-Isidore.

Adoptée

**AGREEMENT WITH CAISSE  
POPULAIRE NOUVEL-HORIZON**Be it resolved that the Mayor and the  
Clerk be authorized to sign the  
agreement with *Caisse populaire  
Nouvel-Horizon* for publicity on the  
St.Isidore Arena ice resurfacer.

Carried

**Résolution / Resolution no 100-2010**Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour**ENTENTE AVEC LEVAC PROPANE**Qu'il soit résolu que le maire et la  
greffière soient autorisés à signer  
l'entente avec Levac Propane pour un  
panneau publicitaire sur la surfaceuse  
de l'aréna de St-Isidore.

Adoptée

**AGREEMENT WITH LEVAC PROPANE**Be it resolved that the Mayor and the  
Clerk be authorized to sign the  
agreement with Levac Propane for  
publicity on the St.Isidore Arena ice  
resurfacer.

Carried

13.5

**Centre communautaire de St-Bernardin  
re : système d'alarme à feu**

**Centre communautaire de St-Bernardin  
re: fire alarm system**

**Résolution / Resolution no 101-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ESTIMÉ – CENTRE  
COMMUNAUTAIRE DE ST-  
BERNARDIN

ESTIMATE – CENTRE  
COMMUNAUTAIRE DE ST-  
BERNARDIN

Qu'il soit résolu que l'estimé de J.G. Barrette Electric Ltd. au montant de 13 990,00 \$ plus TPS, pour installer un système d'alarme à feu pour le Centre communautaire de St-Bernardin soit accepté.

Be it resolved that the estimate from J.G. Barrette Electric Ltd. in the amount of \$13,990.00 plus GST to install a fire alarm system at the *Centre communautaire de St-Bernardin* be accepted.

Adoptée

Carried

13.6

**Système SCADA et débitmètre –  
lagunes de Limoges**

**SCADA system and flow meter –  
Limoges lagoons**

**Résolution / Resolution no 102-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

APPEL D'OFFRES

REQUEST FOR PROPOSAL

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise Chris Lyon à préparer des appels d'offres pour le système SCADA et le débitmètre pour les lagunes de Limoges.

Be it resolved that Council authorizes Chris Lyon to prepare the request for proposal for the SCADA system and the flow meter at the Limoges lagoons.

Adoptée

Carried

13.7

**M. François St.Amour re : panneaux  
solaires**

**Mr. François St.Amour re: solar panels**

M. St.Amour mentionne que EDFN a embauché l'entrepreneur pour les panneaux solaires. Les entrepreneurs de la région seront invités à une rencontre pour leur offrir de travailler à ce projet.

Mr. St.Amour mentioned that EDFN had hired a contractor for the solar panels. The regional contractors will be invited to a meeting and will be offered to work on this project.

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

**Rapport de Lecompte Engineering**

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant la construction du système d'égouts sanitaires à Forest Park fut présenté.

**Report from Lecompte Engineering**

The report from Lecompte Engineering concerning the construction of the sanitary sewer system for Forest Park was presented.

14.3

**Rapports de *Quality Pest Control***

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

**Reports from *Quality Pest Control***

The reports from *Quality Pest Control* concerning the waste disposal sites were presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 103-2010**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Yvon Bourgeois

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 1<sup>er</sup> mars 2010 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 1<sup>st</sup>, 2010 agenda be received.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 104-2010**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Yvon Bourgeois

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 27 pour une réunion publique concernant un plan de lotissement.

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:27 p.m. for a public meeting concerning a subdivision plan.

Adoptée

Carried



**Résolution / Resolution no 107-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit  
 rouverte.

Be it resolved that the Council meeting  
 be re-convened.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.5

**Messieurs Denis Pommainville,  
 Richard Legault et François St.Amour à  
 huis clos re : acquisitions de terrains à  
 Limoges, St-Albert et à St-Isidore**

**Mr. Denis Pommainville, Mr. Richard  
 Legault and Mr. François St.Amour in  
 closed session re: land acquisitions in  
 Limoges, St.Albert and St.Isidore**

**Résolution / Resolution no 108-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

SESSION À HUIS CLOSCLOSED SESSION

Qu'il soit résolu que la présente  
 assemblée soit ajournée pour une  
 session à huis clos pour le motif  
 suivant :

Be it resolved that the present meeting  
 be adjourned for a closed session for  
 the following purpose:

L'acquisition projetée ou en cours d'un  
 bien-fonds aux fins de la municipalité ou  
 du conseil local.

A proposed or pending acquisition of  
 land for municipal or local board  
 purposes.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 109-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit  
 rouverte.

Be it resolved that the Council meeting  
 be re-convened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 110-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

**OFFRE D'ACHAT**

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise le maire et la greffière à faire une offre d'achat pour un terrain situé à Limoges, tel que discuté à huis clos.

Adoptée

**OFFER TO PURCHASE**

Be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to make a purchase offer for a property situated in Limoges, as per closed session discussions.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 111-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois  
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

**RÈGLEMENT NO 19-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 19-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 1<sup>er</sup> mars 2010 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 19-2010**

Be it resolved that By-law no. 19-2010 to confirm the Council proceedings at it's meeting of March 1<sup>st</sup>, 2010 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 112-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 27.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:27 p.m.

Carried

---

Denis Pommainville  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk